



Serie 694

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 694

Circular connectors for machines series 694

Kurzinformation

Brief information

Kabelsteckverbinder

- Steckverbinder mit Schraubverriegelung
- Schutzart IP 65 ¹⁾
- Integrierte Zugentlastung
- Steckverbinder mit Schraub- und Lötanschluss
- Kabeldurchlass bis 16 mm Kabelstärke
- Winkelsteckverbinder in 8 Winkelstellungen einstellbar
- 4+PE Ausführungen mit VDE-Zulassung

Cable Connector

- Connector with screw locking
- Degree of protection IP 65 ¹⁾
- Connectors with solder- and screw termination
- Internal strain relief
- Cable outlet up to 16 mm (.63 in.)
- Angled connector adjustable in 8 angled positions
- 4+PE versions with VDE approval

Aufbau des Steckverbinders:
Construction of the connector:



Flanschsteckverbinder

- Steckverbinder wird von vorn in den Montageausschnitt eingesetzt und von vorn verschraubt.
(Befestigungsschrauben sind nicht in der Lieferung enthalten)

Sockets

- Front mounting into housing and fastened from front side.
(Screws are not included of the delivery)

Flanschstecker:
Male socket:



Flanschdose:
Female socket:



¹⁾ Erläuterung der Schutzarten siehe Seite TI-3 – TI-4. / ¹⁾ Explanation of protection standards see page TI-3 – TI-4.

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 694

Circular connectors for machines series 694

Technische Daten¹⁾

Specifications¹⁾

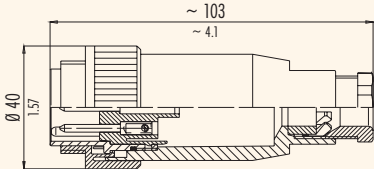
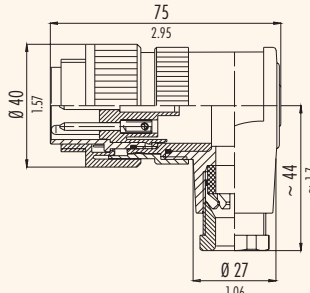
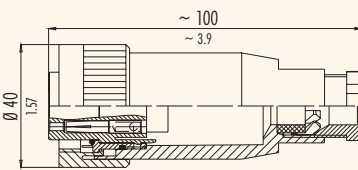
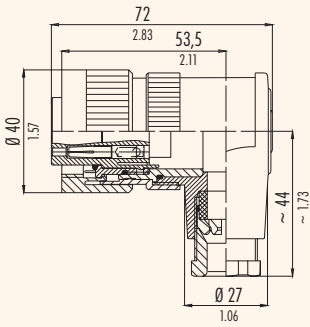
Allgemeine Kennwerte		General Characteristics		
Polzahl	Number of contacts	4+PE	12+PE	24
Verriegelung	Locking system	schrauben / screw		
Anschlussart	Termination	schrauben / screw	löten / solder	
Anschlussquerschnitt in mm²	Wire gauge in mm²	max. 2,5	max. 1,0	max. 0,25
Anschlussquerschnitt in AWG	Wire gauge in AWG	max. 14	max. 18	max. 24
Kabeldurchlass	Cable outlet	10 - 12 (PG 13,5) [..39-47] / 12 - 14 (PG 16) [..47 - .55] / 14 - 18 (PG 21) [..55 - .71]		
Schutzart Gehäuse	Shell protection	IP 65		
Mechanische Lebensdauer	Mechanical operation	> 500 Steckzyklen / > 500 mating cycles		
Obere Grenztemperatur	Upper temperature	+ 100 °C (+ 212 °F)		
Untere Grenztemperatur	Lower temperature	– 40 °C (– 40 °F)		
Gewicht Kabelsteckverbinder	Weight cable connector	~ 85 g		
Gewicht Flanschsteckverbinder	Weight socket	~ 40 g		
Elektrische Kennwerte		Electrical Characteristics		
Bemessungsspannung	Rated voltage	400 V	250 V	125 V
Bemessungs-Stoßspannung	Rated impulse voltage	6000 V	4000 V	2500 V
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	3 ²⁾	3	3
Überspannungskategorie	Overvoltage categorie	III		
Isolierstoffgruppe	Material group	III		
Prüfstoßspannung	Test voltage	7300 V	4800 V	1750 V
Bemessungsstrom (40 °C)	Rated current (40 °C)	20 A	6 A	3 A
Durchgangswiderstand	Contact resistance	≤ 8 mΩ	≤ 5 mΩ	≤ 3 mΩ
Isolationswiderstand	Insulation resistance	≥ 10 ¹⁰ Ω		
Werkstoffe		Materials		
Kontaktstift	Pin contact	CuZn (Messing/brass)		
Kontaktbuchse	Socket contact	CuSn (Bronze/bronze)		
Kontaktoberfläche	Contact plating	Ag (Silber/silver)		Au (Gold/gold)
Steckerkörper	Male insert	PA 66 (UL 94 V-0)		
Buchsenkörper	Female insert	PA 66 (UL 94 V-0)		
Gehäuse Kabelstecker	Housing cable connector	gerade/straight: PA 66 (UL 94 V-0) / gewinkelt/angled: PBT (UL 94 V-0)		
Verriegelungsring	Ring nut	PA 66 (UL 94 HB)		
Flanschgehäuse	Socket	PA 66 (UL 94 HB)		

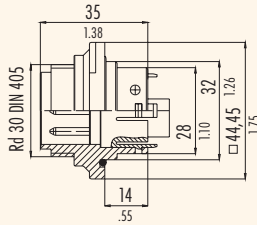
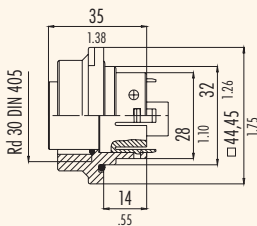
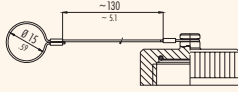
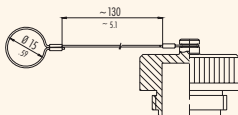
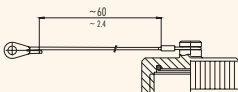
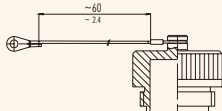
¹⁾ Normen und Prüfbedingungen für diese Angaben siehe Seite TI-16. / Standards and test parameters for this data see page TI-16.

²⁾ in gestecktem Zustand, 2 in ungestecktem Zustand / in mated condition, 2 in unmated condition.

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 694 Circular connectors for machines series 694

Kabelsteckverbinder Cable connectors

Bezeichnung — Abbildung Description — Figure	Maßzeichnung Drawing	Polzahl Contacts	Kabeldurchlass Cable outlet	Bestell-Nr. Ordering-No.
Kabelstecker Male cable connector 		4+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0709-00-05
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0709-02-05
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0709-03-05
		12+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0717-00-13
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0717-02-13
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0717-03-13
		24	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0737-00-24
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0737-02-24
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0737-03-24
Winkelstecker Male angled connector 		4+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0709-70-05
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0709-72-05
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0709-73-05
		12+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0717-70-13
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0717-72-13
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0717-73-13
		24	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0737-70-24
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0737-72-24
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0737-73-24
Kabeldose Female cable connector 		4+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0710-00-05
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0710-02-05
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0710-03-05
		12+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0718-00-13
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0718-02-13
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0718-03-13
		24	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0738-00-24
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0738-02-24
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0738-03-24
Winkeldose Female angled connector 		4+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0710-70-05
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0710-72-05
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0710-73-05
		12+PE	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0718-70-13
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0718-72-13
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0718-73-13
		24	10 - 12 mm (.39 - .47)	99-0738-70-24
			12 - 14 mm (.47 - .55)	99-0738-72-24
			14 - 18 mm (.55 - .71)	99-0738-73-24

Maschinen Rundsteckverbinder Serie 694 Circular connectors for machines series 694		Flanschsteckverbinder Sockets	
Bezeichnung — Abbildung Description — Figure	Maßzeichnung Drawing	Polzahl Contacts	Bestell-Nr. Ordering-No.
Flanschstecker Male socket 		4+PE	99-0711-00-05
		12+PE	99-0719-00-13
		24	99-0739-00-24
Flanschdose Female socket 		4+PE	99-0712-00-05
		12+PE	99-0720-00-13
		24	99-0740-00-24
Zubehör Accessories			
Bezeichnung Description	Abbildung Figure	Maßzeichnung Drawing	Bestell-Nr. Ordering-No.
Schutzkappe Kabelstecker Protection cap male cable connector			08-0425-000-000
Schutzkappe Kabeldose Protection cap female cable connector			08-0426-000-000
Schutzkappe Flanschstecker Protection cap male socket			08-0427-000-000
Schutzkappe Flanschdose Protection cap female socket			08-0428-000-000

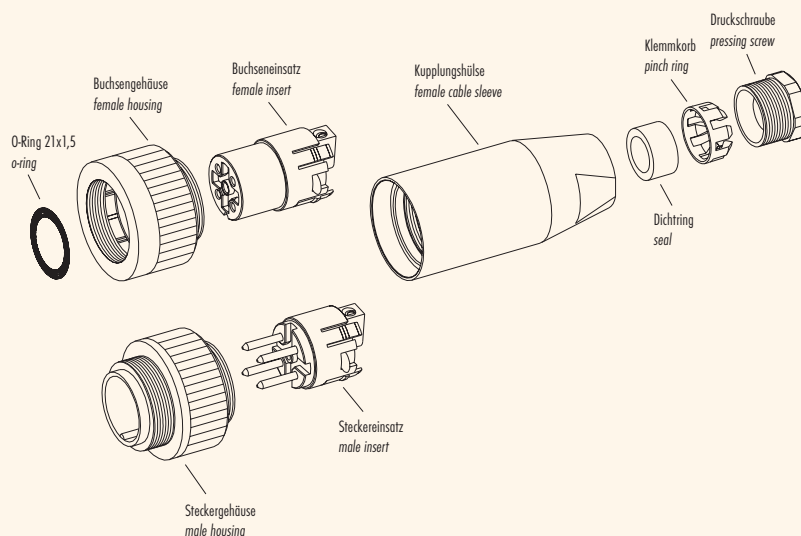
Maschinen Rundsteckverbinder Serie 694

Circular connectors for machines series 694

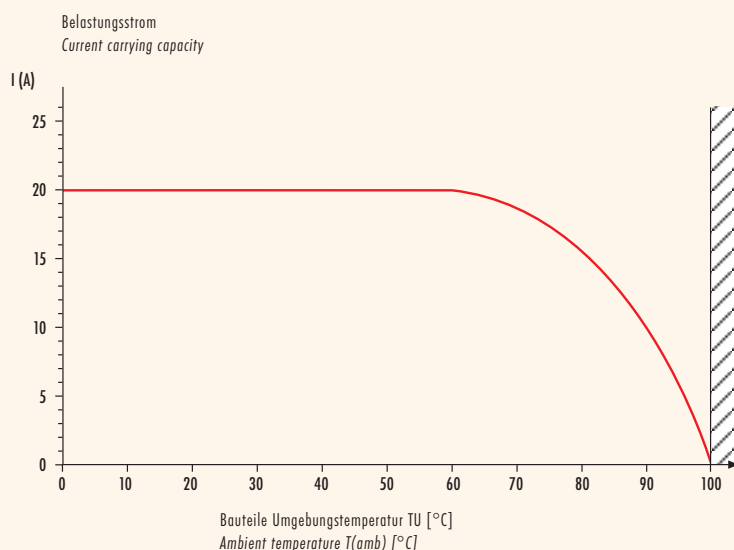
Einzelteildarstellung

Component part drawings

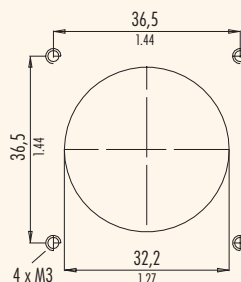
Kabelsteckverbinder
Cable connector



Strombelastbarkeitskurve 4+PE
Derating curve 4+PE



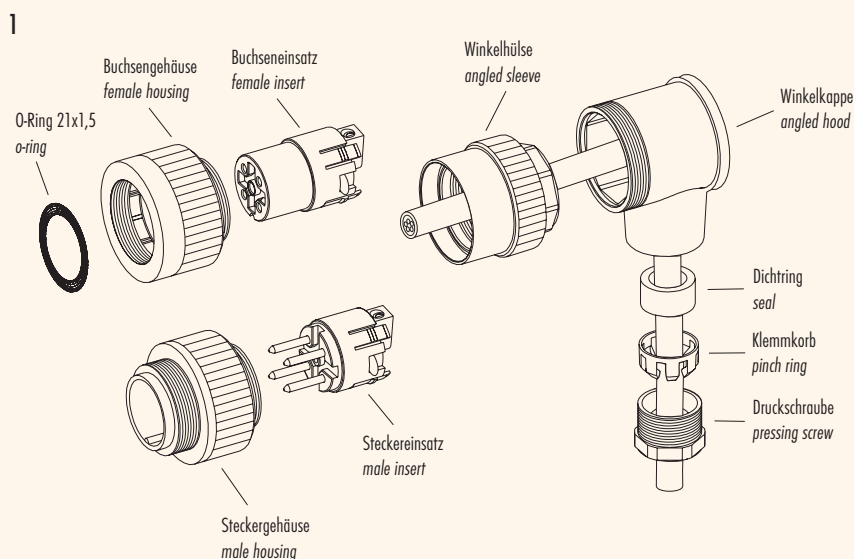
Montageausschnitt
Panel cut out



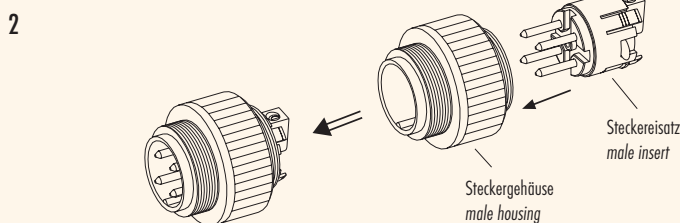
Maschinen Rundsteckverbinder Serie 694 Circular connectors for machines series 694

Montageanleitung Assembly instruction

- 1 Winkelkappe, Winkelhülse, Dichtung, Klemmkorb und Druckschraube auffädeln.
String angled hood, sleeve, seal, pinch ring and pressing screw

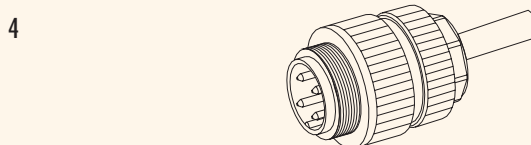


- 2 Kontakteinsatz in Gehäuse einclipen.
Clip contact insert into housing

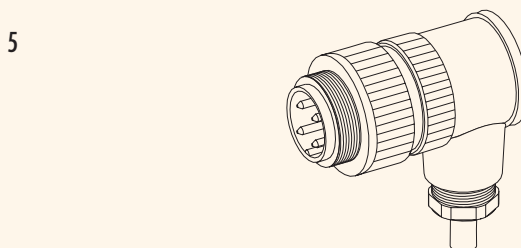


- 3 Leiter abmanteln, abisolieren und anschließen.
Dismantle cable, strip wire and contact wires.

- 4 Winkelhülse mit vormontiertem Gehäuse bis zum mechanischen Anschlag fest verschrauben.
Fasten strong angled sleeve with preassembled housing up to mechanical stop.



- 5 Teile gemäß Darstellung montieren.
Mount remaining parts according to figure.



Ü
TI

- 620
- 702
- 709
- 710
- 711
- 712
- 719
- 423
- 425
- 440
- 581
- 678
- 680
- 682
- 720
- 723
- 623
- 690
- 691
- 692
- 693
- 694
- 707
- 713
- 718
- 733
- 763
- 765
- 768
- 714
- 715
- 766
- 815
- 820
- 825
- 876
- 772
- 775
- A
- B
- C

R